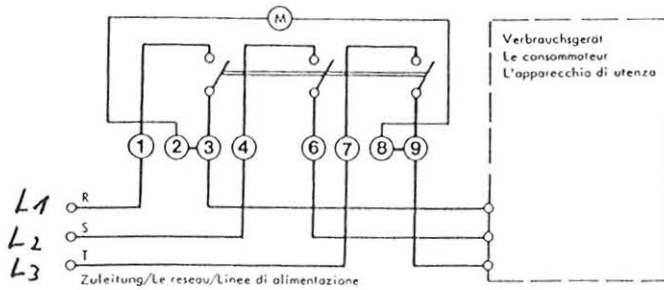




Anschluss-Anleitung für Münzscharautomat AEG S2Z1

Normale Steuerung



Zuleitungen vom Netz an Klemmen 1, 4 und 7.

Ableitungen zum Verbrauchsgerät an Klemmen 3, 6 und 9.

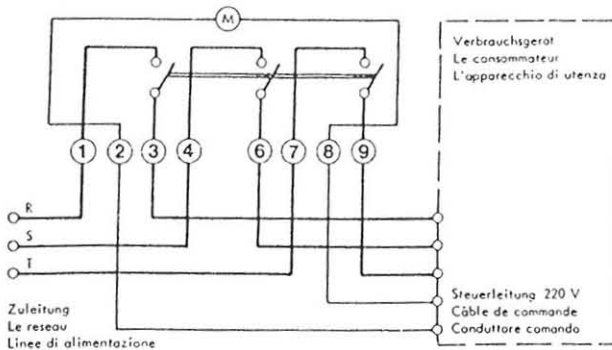
- Der Münzscharautomat darf auf keinen Fall umgekehrt angeschlossen werden. Klemmennumerierung am Klemmenblock beachten.

Bei der Lieferung sind die Motoranschlussklemmen 2 und 8 mit Brücken verbunden zu Klemmen 3 und 9.

Sobald eine Münze eingeworfen wird und der Münzscharautomat unter Spannung steht, beginnt das Kassierwerk zu arbeiten, auch wenn das Verbrauchsgerät nicht eingeschaltet ist.

Der Münzscharautomat sowie der Motor des Kassierwerkes können mit 220 oder 380 V, 50 Hz, betrieben werden.

Steuerung über Verbrauchsgerät



Soll das Kassierwerk nur arbeiten, wenn das Verbrauchsgerät eingeschaltet ist, sind die Brücken von Klemmen 2 auf 3 und 8 auf 9 zu entfernen. Der Synchronmotor M des Kassierwerkes muss über die Klemmen 2 und 8 separat am Verbraucher angeschlossen werden.

Nach Durchführung dieser Aenderung ist das Anschluss-Schema im Klemmendeckel zu ändern und nach der Installation folgende Kontrolle durchzuführen:

Nach Abschalten des Münzscharautomaten oder des Verbrauchers darf zwischen den Klemmen 2 und 8 keine Spannung vorhanden sein, da sonst der Synchronmotor M weiterläuft, das Kassierwerk verstellt wird und die ursprünglich eingestellte Ablaufzeit je Einwurfmünze nicht mehr eingehalten wird. Die Spannungsmessung ist mit einem Voltmeter durchzuführen, nicht mit einem Glühlampen-Spannungsprüfer, da der Synchronmotor auch bei kleinsten Spannungen weiterläuft. An den Automaten ab Baujahr 1968 befindet sich in der linken Ecke unter der oberen Glasscheibe eine kleine Bohrung in der Laufwerkplatine, durch welche kontrolliert werden kann, ob der Synchronmotor läuft.

Die aus Nichtbeachtung dieser Vorschriften entstehenden Schäden können nicht in Garantie übernommen werden.

ELEKTRON

Elektron AG
CH-8804 Au ZH
Tel. +41 44 781 01 11
Fax +41 44 781 02 02

info@elektron.ch
www.elektron.ch

Instruction pour la connexion du compteur à prepayment AcG type S2Z1

Fonctionnement normal

Le réseau doit être connecté aux bornes 1, 4 et 7.

Le consommateur aux bornes 3, 6 et 9.

- Le compteur à prepayment ne doit en aucun cas, être branché à l'envers. Veuillez observer la numérotation sur le bloc des bornes.

A la livraison, les bornes 2, 8 du moteur sont pontées aux bornes 3 et 9.

Lorsqu'une pièce de monnaie est introduite dans l'automate et que celui-ci est branché sur le réseau, le mécanisme encaisseur se met en marche même si le consommateur n'est pas enclenché.

Le compteur à prepayment ainsi que le moteur du mécanisme encaisseur peuvent être branchés sur un réseau de 220 ou 380 V, 50 Hz.

Fonctionnement avec le consommateur

Si le mécanisme encaisseur ne doit fonctionner que lorsque le consommateur est enclenché, il y a lieu d'enlever les ponts allant des bornes 2 resp. 8 aux bornes 3 resp. 9.

Le moteur synchrone M du mécanisme encaisseur doit être connecté séparément au consommateur en le branchant sur les bornes 2 et 8.

Après ce changement le schéma de connexion se trouvant dans le couvercle doit être modifié et lorsque le montage de l'installation est terminé les contrôles suivants sont à exécuter:

Après le déclenchement du compteur à prepayment ou du consommateur il ne doit exister aucune tension entre les bornes 2 et 8, sans quoi le moteur synchrone M continue à tourner, le mécanisme encaisseur se dérègle et le temps de marche réglé précédemment pour chaque pièce de monnaie ne sera plus exact.

Des dégâts provenant de la non-considération de ces prescriptions ne sont pas couverts par la garantie.

Instruzioni per l'allacciamento del commutatore automatico a moneta S2Z1

Comando normale

Linee di alimentazione dalla rete alle morsette 1, 4 e 7.

Collegamento a terra per l'apparecchio di utenza alle morsette 3, 6 e 9.

- In nessun caso il commutatore automatico a moneta deve essere allacciato invertito. Osservare la numerazione delle morsette nella morsettiera.

All'atto della consegna, le morsette 2 e 8 per l'allacciamento del motore debbono essere unite con ponti alle morsette 3 e 9. Appena viene introdotta una moneta e il commutatore automatico a moneta si trova sotto tensione, il meccanismo della cassa comincia già a operare anche se l'apparecchio di utenza non è inserito.

Il commutatore automatico a moneta nonché il motore del meccanismo della cassa possono essere azionati con 220 o 380 V, 50 Hz.

Comando attraverso l'apparecchio di utenza

Se il meccanismo della cassa deve operare solo se è inserito l'apparecchio di utenza, debbono essere tolti i ponti dalla morsetta 2 alla morsetta 3 e dalla morsetta 8 alla morsetta 9. Il motore sincro M del meccanismo della cassa deve essere allacciato separatamente all'apparecchio di utenza toccando le morsette 2 e 8.

Dopo aver effettuato tale modificazione lo schema di allacciamento nel coperchio della morsettiera deve essere cambiato e dopo l'installazione occorre eseguire i controlli seguenti.

Dopo il disinserimento del commutatore automatico a moneta oppure dell'apparecchio di utenza tra le morsette 2 e 8 non deve essere presente nessuna tensione, perché, altrimenti, il motore sincro M continua a marciare, sposta il meccanismo della cassa e il periodo di decorso prestabilito non viene più osservato all'atto dell'inserimento della moneta. La misurazione della tensione deve essere eseguita con un voltmetro e non con un verificatore di tensione luminoso, siccome il motore sincro marcia anche con una tensione minima. Nei dispositivi automatici a partire dall'anno di costruzione 1968 si trova nell'angolo sinistro sotto il vetro superiore un piccolo foro nella piastrina del rotismo, attraverso il quale si può controllare se il motore sincro marcia.

I guasti provocati dalla mancata osservanza di queste prescrizioni non possono essere coperti dalla garanzia.